



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 12.11.2022

Kielet ja käännösuunta

tšekistä suomeen

Aihepiiri (aukt2)

laki ja hallinto

Käännöstehtävä

Käännettävä teksti on seuraavalla sivulla. Teksti on

Ote kaupungin määräyksestä

Lähde: https://www.boskovice.cz/assets/File.ashx?id_org=832&id_dokumenty=41647

Käännöksen käyttötarkoitus:

Valitusprosessia varten

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonyymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2029 merkkiä.

MĚSTO BOSKOVICE
ZASTUPITELSTVO MĚSTA BOSKOVICE
OBEZNĚ ZÁVAZNÁ VYHLÁŠKA MĚSTA BOSKOVICE č. 1/2021,
o místním poplatku z pobytu

Zastupitelstvo města Boskovice se na svém zasedání dne 16. 2. 2021 usnesením č. 13.2. usneslo vydat na základě § 14 zákona č. 565/1990 Sb., o místních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o místních poplatcích), a v souladu s § 10 písm. d) a § 84 odst. 2 písm. h) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, tuto obecně závaznou vyhlášku (dále jen „tato vyhláška11):

Článek 1

Úvodní ustanovení

- (1) Město Boskovice touto vyhláškou zavádí místní poplatek z pobytu (dále jen „poplatek“).
- (2) Správcem poplatku je městský úřad¹.

Článek 2

Předmět, poplatník a plátce poplatku

- (1) Předmětem poplatku je úplatný pobyt trvající nejvýše 60 po sobě jdoucích kalendářních dnů u jednotlivého poskytovatele pobytu. Předmětem poplatku není pobyt, při kterém je na základě zákona omezoována osobní svoboda, a pobyt ve zdravotnickém zařízení poskytovatele lůžkové péče, pokud je tento pobyt hrazenou zdravotní službou podle zákona upravujícího veřejné zdravotní pojištění nebo pokud je její součástí.²
- (2) Poplatníkem poplatku je osoba, která v obci není přihlášená (dále jen „poplatník“).³
- (3) Plátcem poplatku je poskytovatel úplatného pobytu (dále jen „plátce“). Plátce je povinen vybrat poplatek od poplatníka.⁴

Článek 3

Ohlašovací povinnost

- (1) Plátce je povinen podat správci poplatku ohlášení nej později do 15 dnů od zahájení činnosti spočívající v poskytování úplatného pobytu. Ukončení této činnosti plátce ohlásí správci poplatku ve lhůtě 15 dnů.
- (2) V ohlášení plátce uvede⁵:
- a) jméno, popřípadě jména, a příjmení nebo název, obecný identifikátor, byl-li přidělen, místo pobytu nebo sídlo, sídlo podnikatele, popřípadě další adresu pro doručování; právnická osoba uvede též osoby, které jsou jejím jménem oprávněny jednat v poplatkových věcech,
- b) čísla všech svých účtů u poskytovatelů platebních služeb, včetně poskytovatelů těchto služeb v zahraničí, ...